

(公財)京都市国際交流協会

～kokoka防災訓練・

(公財)京都府国際センター

KPIC 災害時外国人サポーター研修～

kokoka Disaster Drill by Kyoto City International Foundation &
Training for Foreign Supporters in Times of Disaster by Kyoto Prefectural International Center



外国人から見た能登半島震災と 日本の防災について学ぼう

Noto Earthquake: A Perspective from a Foreign Researcher

2024 年 6 月 22 日 (土)

14:00 ～ 16:30

June 22 (Sat.), 2024

無料

free of
charge

通訳あり

interpreters
available

どなたも
参加OK

open to
everyone

申込方法

TEL: 075-752-3511
または専用フォーム →



Apply using the QR code or call

定員: 50名 要申込み、先着順
(Capacity: 50 people, first come, first served)

※詳細は裏面をご参照ください。
Please refer to the reverse side for details.

会場
Place

kokoka 京都市国際交流会館
(京都市左京区粟田口鳥居町 2-1)
Kyoto International Community House
(2-1 Torii-cho, Awataguchi, Sakyo-ku, Kyoto)

問合わせ
Inquiry

(公財) 京都市国際交流協会
TEL: 075-752-3511
E-mail: office@kcif.or.jp



ちかてつとうざいせん けあげ えき ほんでぐち とほ ぶん
地下鉄東西線「蹴上」駅②番出口より徒歩 6 分
けいとう おかざきこうえんひじゅうつかん へいあんじんぐうまえ げしや とほ ぶん
市バス 5・100 系統「岡崎公園美術館・平安神宮前」下車徒歩 10 分

スケジュール Schedule

訓練 Disaster Drill

14:00 ~ 15:15

*各ブースに英語・中国語の通訳サポートあり
English and Chinese interpreters available



- ・初期消火訓練
- ・起震車による大揺れ体験
- ・消防職員から災害の備えのお話
- ・Early fire extinguishing training
- ・Experiencing a big shake with an earthquake simulation vehicle
- ・Disaster preparedness talk by firefighters

*協力:京都市消防局
Cooperation: Kyoto City Fire Department



ガスメーター安全機能の説明とポリエチレン管万華鏡作り
Explanation of gas meter safety features and making a polyethylene pipe kaleidoscope

*協力:大阪ガスネットワーク株式会社
Cooperation: Osaka Gas Network Co.



災害時に便利なアプリとWEBサイト紹介など
Useful Apps and Websites for Natural Disasters etc.

*協力:京都地方気象台
Cooperation: Kyoto District Weather Bureau

講演 Lecture

15:15 ~ 16:30

*言語:英語(日本語通訳付き)
Language: English with Japanese Interpretation

外国人から見た能登半島震災と日本の防災について』 "Noto Earthquake: A Perspective from a Foreign Researcher"



講師: ガルヴァネセ クールマン レアンドロ氏

(ブラジル出身。JICA研修員として神戸大学の博士課程に在籍。
ブラジル地質調査所の調査員として防災分野で10年以上の経験を持つ。)

Lecturer: Mr. Galvanese Kuhlmann Leandro

(Brazil born doctoral student under JICA scholarship at Kobe University.
He is a civil investigator for the Geological Survey of Brazil and has over 10 years experience in Disaster Prevention.)

講演会通訳者: 畑中 遥氏

Interpreter: Ms. Haruka Hatanaka

主催 (公財)京都市国際交流協会 共催 (公財)京都府国際センター、JICA 関西、京都市、近畿地域国際化協会連絡協議会

協力 錦林東山学区自主防災会、錦林東山学区町内会、左京区役所地域力推進室、大阪ガスネットワーク株式会社、
京都地方気象台、KPIC 災害時外国人サポーター、kokoka ボランティア、近畿地域国際化協会職員・ボランティア